

Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen

Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts

Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 2006.

Convention collective de travail du 7 juin 2007..

Arbeidsvoorwaarden van de werklieden en werksters.

Conditions de travail des ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied

CHAPITRE Ier. Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen van de handel in ruwe huiden en vellen welke onder het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen ressorteren.

Article 1 er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises du commerce de cuirs et peaux bruts ressortissant à la Sous-commission paritaire de la tannerie et pour le commerce de cuirs et peaux bruts.

Met "werklieden" worden de werklieden en werksters bedoeld.

Par "ouvriers" on entend les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II.

Classificatie van de functies en beloning

CHAPITRE II.

Classification des fonctions et rémunération

Art. 2. De minimumuurlonen van de meerderjarige werklieden worden op 1 april 2005, voor een arbeidstijdregeling van 38 uren per week, als volgt vastgesteld :

Art. 2. Les salaires horaires minimums des ouvriers majeurs sont fixés comme suit au 1 er avril 2005, pour un régime de travail de 38 heures par semaine :

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR. |

14 -07- 2006

25 -07- 2006

NR

80.464/001-128.01

- Ploegbaas :	9,6790 EUR	-Chef d'équipe :	9,6790 EUR
- Klasseerder :	9,5085 EUR	- Classeur :	9,5085 EUR
- Chauffeur-crouponneur :	9,4265 EUR	- Chauffeur-crouponneur :	9,4265 EUR
- Hulparbeider :	9,3085 EUR	- Manoeuvre :	9,3085 EUR

Art. 3. De minimumuurlonen en de werkelijke uitbetaalde uurlonen van de werklieden worden verhoogd met 0,10 EUR op 1 juni 2005.

Art. 3. Les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés aux ouvriers sont majorés de 0,10 EUR au 1^{er} juin 2005

Art. 4. De werklieden die polyvalente taken uitoefenen worden bezoldigd volgens het minimumuurloon geldig voor de hoogste categorie van de uitgeoefende functies.

Art. 4. Les ouvriers occupés à des travaux polyvalents sont rémunérés selon le salaire horaire minimum valable pour la plus haute catégorie des fonctions exercées.

Art. 5. De minimumuurlonen van de minderjarige werklieden worden aan de volgende percentages van de bij artikel 2 bepaalde lonen vastgesteld :

Art. 5. Les salaires horaires minimums des ouvriers mineurs d'âge sont fixés aux pourcentages suivants des salaires définis à l'article 2 :

Leeftijden	Percentages	Ages	Pourcentages
16 jaar	60	16 ans	60
16 1/2 jaar	65	16 1/2 ans	65
17 jaar	70	17 ans	70
17 1/2 jaar	75	17 1/2 ans	75
18 jaar	80	18 ans	80
18 1/2 jaar	85	18 1/2 ans	85
19 jaar	90	19 ans	90
19 1/2 jaar	95	19 1/2 ans	95
20 jaar	100	20 ans	100

Art. 6. Onverminderd de bepalingen voorzien in de artikelen 2 tot 5, blijven gunstiger toestanden inzake de classificatie van de functies en de beloning, in het vlak van de onderneming of het gewest behouden.

Art. 6. Sans préjudice des dispositions prévues aux articles 2 à 5, les situations plus favorables en matière de classification des fonctions et rémunération, sont maintenues au niveau de l'entreprise ou de la région.

HOOFDSTUK III.

Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 7. De lonen zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, **overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 oktober 2001 betreffende de koppeling van de lonen en uitkeringen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen**, gesloten in het Paritair comité voor het huden- en lederbedrijf en vervangingsproducten.

HOOFDSTUK IV. *Eindejaarspremie*

Art. 8. De werklieden en regelmatige huisarbeiders die ten **minste twaalf maanden** door een arbeidsovereenkomst zijn gebonden, hebben recht op een eindejaarspremie die **minimaal** gelijk is aan 140 maal het uurloon van hun **functie**, verdiend op het einde van de **maand** november.

Art. 9. Het bedrag van de eindejaarspremie van de werklieden die in de loop van **het** jaar in of uit dienst treden, uitgezonderd degenen die **om dringende redenen** zijn ontslagen, is gelijk aan zoveel maal **één twaalfde** van het in artikel 8 vastgestelde bedrag als zij gedurende dat jaar maanden dienst in de onderneming tellen.

In geval van aanwerving vóór de 16e van de maand, wordt deze maand gelijkgesteld met een volledige maand tewerkstelling.

De maand tijdens dewelke de arbeidsovereenkomst wordt beëindigd, wordt gelijkgesteld met een volledige maand tewerkstelling, voor zover de overeenkomst eindigt na de 15e van de maand.

CHAPITRE III.

Rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation

Art. 7. Les salaires sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 2 octobre 2001 relative à la liaison des salaires et indemnités à l'indice des prix à la consommation, conclue dans la Commission paritaire Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux et des produits de remplacement.

CHAPITRE IV. *Prime de fin d'année*

Art. 8. Les ouvriers et travailleurs à domicile réguliers liés au moins douze mois par un contrat de travail, ont droit à une prime de **fin** d'année qui au minimum est égale à 140 fois le salaire horaire de leur fonction, gagné à la fin du mois de novembre.

Art. 9. Le montant de la prime de fin d'année des ouvriers entrés ou sortis dans le courant de l'année, à l'exception de ceux licenciés pour motifs graves, est égal à autant de fois un douzième du montant fixé à l'article 8, qu'ils comptent de mois de service dans l'entreprise pendant cette année.

En cas d'engagement avant le 16 du mois, ce mois est assimilé à un mois complet d'occupation.

Le mois au cours duquel le contrat de travail prend **fin** est assimilé à un mois complet d'occupation, pour autant que le contrat prenne fin après le 15 du mois.

Art. 10. De eindejaarspremie wordt aan de werklie-
den uitbetaald **tussen 15 en 31 december** van het
jaar waarop zij betrekking **heeft** of bij het weggaan
van de werklie-

Art. 11. **Onverminderd** de bepalingen voorzien in
de artikelen 8 en 9, blijven gunstiger toestanden
inzake de eindejaarspremie in het **vlak** van de on-
derneming of het gewest behouden.

Art. 10. La prime de fin d'année est payée aux ou-
vriers entre le **15** et le **31** décembre de l'année à la-
quelle elle se rapporte ou au moment du départ des
ouvriers.

Art. 11. Sans préjudice des dispositions prévues
aux articles 8 et 9, les situations plus favorables en
matière de prime de fin d'année existant au niveau
de l'entreprise ou de la région sont maintenues.

HOOFDSTUK V. *Kort verzuim*

CHAPITRE V. *Petits chômages*

Art. 12. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 betreffende het behoud van het normaal loon van de werklie-den, de dienstboden, de bedienden en de werknemers aangeworven voor de dienst op binnensche- pen, voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 juli 1970, 22 juli 1970, 18 november 1975, 16 januari 1978, 12 augustus 1981, 8 juni 1984, 27 februari 1989, 7 februari 1991, 22 maart 1999, 9 januari 2000 en 10 augustus 2001 worden de volgende voordelen met behoud van het normaal loon toegekend aan de in artikel 1 bedoelde werklie-den :

Art. 12. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 28 août 1963 relatif au maintien du salaire normal des ouvriers, des travailleurs domestiques, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bâtiments de navigation intérieure, pour les jours d'absence à l'occasion d'événements fami- liaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles, modifié par les arrêtés royaux des 9 juillet 1970, 22 juillet 1970, 18 novembre 1975, 16 janvier 1978, 12 août 1981, 8 juin 1984, 27 février 1989, 7 février 1991, 22 mars 1999, 9 janvier 2000 et 10 août 2001 les avantages suivants sont accordés avec maintien du salaire normal aux ouvriers visés à l'article 1 er :

Reden van de afwezigheid	Duur van de afwezigheid	Motif de l'absence	Durée de l'absence
1. Huwelijk van de werk- man	Drie dagen door de werk- man te kiezen gedurende de week, tijdens dewelke de gebeurtenis plaatsgrijpt of gedurende de daaropvolgende week	1. Mariage de l'ouvrier	Trois jours à choisir par l'ouvrier pendant la se- maine au cours de laquelle l'événement a eu lieu ou pendant la semaine suivante
2. Huwelijk van een kind van de werknemer of van zijn echtgenote, van een broer, zuster, schoonbroer, schoon- zuster, van de vader, moeder, schoonvader, stiefvader, schoon- moeder, stiefmoeder, van een kleinkind van de werkman	De dag van het huwelijk, met vrije keuze tussen het kerkelijk en burgerlijk huwelijk	2. Mariage d'un enfant de l'ouvrier ou de son con- joint, d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, du père, de la mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère, de la se- conde femme du père, d'un petit enfant de l'ouvrier	Le jour du mariage avec libre choix entre le ma- riage religieux et le ma- riage civil

- | | | | |
|---|--|---|--|
| 3. Priesterwijding of in-trede in het klooster van een kind van de werkman of van zijn echtgenote , van een broer, zuster, schoonbroer of schoonzuster van de werkman | De dag van de plechtigheid | 3. Ordination ou entrée au couvent d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère ou d'une belle-soeur de l'ouvrier | Le jour de la cérémonie |
| 4. Opgeheven bij wet 10.8.2001 | | 4. Abrogé par loi 10.8.2001 | |
| 5. Overlijden van de echtgeno(o)t(e), van een kind van de werkman of van zijn echtgenote, van de vader, moeder, schoonvader, stiefvader , schoonmoeder of stiefmoeder van de werkman | Drie dagen door de werkman te kiezen tijdens de periode welke begint met de dag van het overlijden en eindigt met de dag van de begrafenis | 5. Décès du conjoint, d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, du père, de la mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère ou de la seconde femme du père de l'ouvrier | Trois jours à choisir par l'ouvrier dans la période débutant le jour du décès jusqu'à celui des funérailles |
| 6. Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader, de grootmoeder , van een kleinkind, van een overgrootvader, een overgrootmoeder , van een achterkleinkind, van een schoonzoon of schoondochter die bij de werkman inwoont | Twee dagen door de werkman te kiezen in de periode welke begint met de dag van het overlijden en eindigt met de dag van de begrafenis | 6. Décès d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, du grand-père, de la grand-mère, d'un petit enfant, d'un arrière-grand-père, d'une arrière-grand-mère, d'un arrière-petit-enfant, d'un beau-fils ou d'une belle-fille habitant chez l'ouvrier | Deux jours à choisir par l'ouvrier dans la période débutant le jour du décès jusqu'à celui des funérailles |

7. Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader, de grootmoeder, van een kleinkind, van een overgrootvader, en overgrootmoeder, van een achterkleinkind, van een schoonzoon of schoondochter die niet bij de werkman inwoont	De dag van de begrafenis	7. Décès d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, du grand-père, de la grand-mère, d'un petit enfant, d'un arrière-grand-père, d'une arrière grand mère, d'un arrière-petit enfant, d'un beau-fils ou d'une belle-fille n'habitant pas chez l'ouvrier	Le jour des funérailles
8. Plechtige communie van een kind van de werkman of van zijn echtgenote	Eén dag (de eerste werkdag welke de plechtigheid onmiddellijk voorafgaat of erop volgt wanneer deze op een rust-, zon- of feestdag valt)	8. Communion solennelle d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint	Un jour (le premier jour ouvrable qui précède ou suit la cérémonie lorsque celle-ci coïncide avec un jour de repos, un dimanche ou un jour férié)
9. Deelname van een kind van de werkman of van zijn echtgenote aan het feest van de "vrijzinnige jeugd" daar waar dit feest plaats heeft	Eén dag (de eerste werkdag welke het feest onmiddellijk voorafgaat of erop volgt wanneer deze op een rust-, zon- of feestdag valt)	9. Participation d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint à la fête de la "jeunesse laïque" là où cette fête a lieu	Un jour (le premier jour ouvrable qui précède ou suit la fête lorsque celle-ci coïncide avec un jour de repos, un dimanche ou un jour férié)
10. Verblijf van de dienstplichtige werkman in een recruiters- en selectiecentrum of in een militair hospitaal ten gevolge van zijn verblijf in een recruiters- en selectiecentrum	De nodige tijd met een maximum van drie dagen	10. Séjour de l'ouvrier appelé dans un centre de recrutement et de sélection ou dans un hôpital militaire suite à son séjour dans un centre de recrutement et de sélection	Le temps nécessaire avec un maximum de trois jours

- | | | | |
|--|---|--|--|
| 11. Verblijf van de werkmán - gewetensbezwaarde op de Administratieve Gezondheidsdienst of in één van de verpleeginrichtingen, die overeenkomstig de wetgeving houdende het statuut van de gewetensbezwaarden door de Koning zijn aangewezen | De nodige tijd met een maximum van drie dagen | 11. Séjour de l'ouvrier objecteur de conscience au Service de santé administratif ou dans un des établissements hospitaliers désignés par le Roi, conformément à la législation portant le statut des objecteurs de conscience | Le temps nécessaire avec un maximum de trois jours |
| 12. Bijwonen van een bijeenkomst van een familieraad, bijeengeroepen door de vrederechter | De nodige tijd met een maximum van één dag | 12. Participation d'un conseil de famille, convoqué par le juge de paix | Le temps nécessaire avec un maximum d'un jour |
| 13. Deelneming aan een jury, oproeping als getuige voor de rechtbank of persoonlijke verschijning op aanmaning van de arbeidsrechtbank | De nodige tijd met een maximum van vijf dagen | 13. Participation à un jury, convocation comme témoin devant les tribunaux ou comparution personnelle ordonnée par la juridiction du travail | Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours |
| 14. Uitoefening van een ambt van bijzitter in een hoofdbureau of enig stembureau bij de parlements-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen | De nodige tijd | 14. Exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal ou d'un bureau unique de vote, lors des élections législatives, provinciales et communales | Le temps nécessaire |

- | | | | |
|--|---|---|---|
| 15. Uitoefening van het ambt van bijzitter in een hoofdbureau voor stemopneming bij de parlements-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen | De nodige tijd met een maximum van vijf dagen | 15. Exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal de dépouillement lors des élections législatives, provinciales et communales | Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours |
| 16. Uitoefening van het ambt van bijzitter in één van de hoofdbureaus bij de verkiezing van het Europese Parlement | De nodige tijd met een maximum van vijf dagen | 16. Exercice des fonctions d'assesseur d'un des bureaux principaux lors de l'élection du Parlement européen | Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours |

Art. 13. Voor de toepassing van artikel 12, nrs 2, 3, 5, 8 en 9 wordt het **aangenomen** of natuurlijk erkend kind gelijkgesteld met het wettelijk of gewettigd kind.

Art. 13. L'enfant adopté ou reconnu est assimilé à l'enfant légitime ou légitimé pour l'application de l'article 12, n° 2, 3, 5, 8 et 9.

Art. 14. Voor de toepassing van artikel 12, nrs 6 en 7, worden de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader en de grootmoeder, de overgrootvader, de overgrootmoeder van de echtgeno(o)t(e) van de werkman gelijkgesteld met de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader en de grootmoeder, de overgrootvader en de overgrootmoeder van de werkman.

Art. 14. Le beau-frère, la belle-soeur, le grand-père et la grand-mère, l'arrière-grand-père, l'arrière-grand-mère du conjoint de l'ouvrier sont pour l'application de l'article 12, n° 6 et 7, assimilés au beau-frère, à la belle-soeur, au grand-père et à la grand-mère, à l'arrière grand-père et à l'arrière-grand-mère de l'ouvrier.

Art. 14 bis. Wat betreft het vaderschapsverlof en het adoptieverlof gelden de bepalingen van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (B.S. 15 september 2001).

Art. 14bis. En ce qui concerne le congé de paternité et congé d'adoption les dispositions de la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie sont valable (M.B. 15 septembre 2001).

HOOFDSTUK VI. *Anciënniteitsverlofdag*

CHAPITRE VI. *Jour de congé d'ancienneté*

Art. 15. De anciënniteitsverlofdag wordt **als volgt** vastgesteld :

Art. 15. Le jour de congé d'ancienneté est **fixé** comme suit :

- vanaf 7 jaren en meer dienst in de **bedrijfstak** :
1 dag.

- à partir de 7 années de services et plus dans la
branche d'activité : 1 jour.

HOOFDSTUK VII. *Geldigheid*

CHAPITRE VII. *Validité*

Art. 16. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en is gesloten voor een onbepaalde tijd. Zij vervangt deze van 23 juni 2005.

Art. 16. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle remplace celle du 23 juin 2005.

Zij kan worden opgezegd door één van de partijen met een opzeggingstermijn van drie maanden, mits voorafgaandelijk overleg met de betrokken partijen, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, après concertation préalable avec les parties concernées, par lettre recommandée adressée au président de la Sous-commission paritaire de la tannerie et le commerce de cuirs et peaux bruts.

De opzeggingstermijn begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter wordt gestuurd.

Le préavis prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président.